

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	<u>Bladzijde</u>
	I Mededelingen	
	Commissie	
87/C 34/01	Ecu	1
87/C 34/02	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra	2
87/C 34/03	Omrekeningskoers die moet worden gebruikt bij de inschrijvingen voor alcohol	3
87/C 34/04	Aankondiging betreffende de anti-dumpingprocedure inzake de invoer van ureum van oorsprong uit de Duitse Democratische Republiek, Joegoslavië, Koeweit, Libië, Saoedi-Arabië, de Sowjetunie, Trinidad en Tobago en Tsjechoslowakije	3
	Hof van Justitie	
87/C 34/05	Beschikking van de president van het Hof van 16 januari 1987 in de zaak 304/86 R: Enital SpA tegen Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Dumping — voorlopige rechten</i>)	4
87/C 34/06	Arrest van het Hof van 15 januari 1987 in zaak 175/84: Krohn & Co. Import-Export (GmbH & Co. KG) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Beroep tot schadevergoeding — artikelen 178 en 215, tweede alinea, van het EEG-Verdrag</i>)	4
87/C 34/07	Arrest van het Hof van 15 januari 1987 in zaak 253/84: Groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC) tegen Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Beroep tot schadevergoeding</i>)	4
87/C 34/08	Arrest van het Hof van 15 januari 1987 in de gevoegde zaken 271/83, 15/84, 36/84, 113/84, 158/84, 203/84 en 13/85 (<i>Gemeenschappelijke onderneming Euratom — opeising van statuut van tijdelijk functionaris</i>)	5
87/C 34/09	Arrest van het Hof van 15 januari 1987 in zaak 152/85: Rudolf Misset tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — ontvankelijkheid — beroepstermijn</i>)	5

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
87/C 34/10	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 21 januari 1987 in zaak 76/84: A. Rienzi tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Weigering om een ziekte als beroepsziekte te erkennen</i>)	6
87/C 34/11	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 21 januari 1987 in zaak 219/84: M. Powell tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Herindeling</i>)	6
87/C 34/12	Zaak 9/87: Verzoek van het Hof van Beroep te Brussel van 11 september 1986 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen PVBA Arcado en SA Haviland, naamloze vennootschap naar Frans recht	6
87/C 34/13	Niet-ontvankelijkheid van zaak 276/86	7

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

87/C 34/14	Mededeling	8
87/C 34/15	Aankondiging van vergelijkend onderzoek COM/A/482 (Administrateurs)	15

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

11 februari 1987

(87/C 34/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	42,6856	Peseta	145,547
Belgische en Luxemburgse frank fin.	43,2173	Escudo	159,520
Duitse mark	2,06221	US-dollar	1,13134
Gulden	2,32661	Zwitserse frank	1,74340
Pond sterling	0,744305	Zweedse kroon	7,35374
Deense kroon	7,78478	Noorse kroon	7,93412
Franse frank	6,86726	Canadese dollar	1,51487
Lire	1467,35	Oostenrijkse schilling	14,5027
Iers pond	0,774893	Finse mark	5,15214
Griekse drachme	151,012	Yen	173,888
		Australische dollar	1,69236
		Nieuwzeelandse dollar	2,07016

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra (*)

(87/C 34/02)

(Vastgesteld op 10 februari 1987 in toepassing van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 337/79)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
R I		A I	
Heraklion	geen notering	Athene	geen notering
Patras	geen notering	Heraklion	geen notering
Requena	2,056	Patras	geen notering
Reus	geen notering (*)	Alcázar de San Juan	1,676
Villafranca del Bierzo	2,326	Almendralejo	geen notering
Bastia	2,382	Medina del Campo	geen notering (*)
Béziers	2,582	Ribadavia	geen notering
Montpellier	2,636	Vilafranca del Penedés	geen notering (*)
Narbonne	2,636	Villar del Arzobispo	geen notering (*)
Nîmes	2,650	Villarrobledo	geen notering (*)
Perpignan	2,599	Bordeaux	2,789
Asti	geen notering	Nantes	geen notering
Firenze	2,445	Bari	2,317
Lecce	geen notering	Cagliari	geen notering
Pescara	geen notering	Chieti	2,284
Reggio Emilia	geen notering	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,542
Treviso	2,445	Trapani (Alcamo)	geen notering
Verona (voor de lokale wijnen)	geen notering	Treviso	2,767
Representatieve prijs	2,587	Representatieve prijs	2,165
R II			Ecu/hl
Heraklion	geen notering	A II	
Patras	geen notering	Rheinfalz (Oberhaardt)	36,199
Calatayud	geen notering	Rheinhessen (Hügelland)	geen notering (*)
Falset	geen notering (*)	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
Jumilla	geen notering	Representatieve prijs	36,199
Navalcarnero	geen notering		
Requena	geen notering	A III	
Toro	geen notering	Mosel-Rheingau	51,217
Villena	geen notering (*)	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
Bastia	2,454	Representatieve prijs	51,217
Brignoles	geen notering		
Bari	2,317		
Barletta	geen notering		
Cagliari	geen notering		
Lecce	geen notering		
Taranto	geen notering		
Representatieve prijs	2,402		
	Ecu/hl		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	105,683		

(*) Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

(*) Sedert 1 september 1986 wordt, conform Verordening (EEG) nr. 481/86 van 25 februari 1986, op de bekendgemaakte Spaanse prijzen een coëfficiënt van 1,62 toegepast die overeenkomt met de verhouding tussen de communautaire en de Spaanse oriëntatieprijs.

Omrekeningskoers die moet worden gebruikt bij de inschrijvingen voor alcohol

(87/C 34/03)

(Artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1915/86)

Valuta	= ... Ecu	1 Ecu = ... nationale valuta
1 Belgische/Luxemburgse frank	0,0209227	47,7950
1 Deense kroon	0,113134	8,83910
1 Duitse mark	0,431540	2,31728
1 Franse frank	0,128670	7,77184
1 Iers pond	1,15607	0,864997
1 gulden	0,382999	2,61097
1 pond sterling	1,19973	0,833521
100 lire	0,0605966	16,5026 ⁽¹⁾
100 drachme	0,588882	1,69813 ⁽¹⁾
100 peseta	0,612475	1,63272 ⁽¹⁾
100 escudo	0,558111	1,79176 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ 1 Ecu = 100 × ... nationale valuta.

Aankondiging betreffende de anti-dumpingprocedure inzake de invoer van ureum van oorsprong uit de Duitse Democratische Republiek, Joegoslavië, Koeweit, Libië, Saoedi-Arabië, de Sowjetunie, Trinidad en Tobago en Tsjechoslowakije

(87/C 34/04)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft op 11 oktober 1986 een aankondiging ⁽¹⁾ gepubliceerd betreffende de inleiding van een anti-dumpingprocedure inzake de invoer van ureum van oorsprong uit de Duitse Democratische Republiek, Joegoslavië, Koeweit, Libië, Saoedi-Arabië, de Sowjetunie, Trinidad en Tobago en Tsjechoslowakije.

De klager heeft nu aangevoerd, dat er dumping heeft plaatsgevonden waardoor schade werd veroorzaakt en dat de importeurs wisten of hadden moeten weten dat de exporteurs dumping toepasten en dat deze schade zou kunnen veroorzaken. Verder wordt beweerd dat schade wordt veroorzaakt door massieve invoer in een betrekkelijk korte periode. Naar aanleiding hiervan zal de Commissie onderzoeken of op grond van artikel 13, lid 4, onder b), van de Verordening van de Raad (EEG) nr. 2176/84 ⁽²⁾ het aangewezen is anti-dumpingrechten met terugwerkende kracht in te stellen.

⁽¹⁾ PB nr. C 254 van 11. 10. 1986.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1.

HOF VAN JUSTITIE

BESCHIKKING VAN DE PRESIDENT VAN HET HOF

van 16 januari 1987

in de zaak 304/86 R: Enital SpA tegen Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Dumping — voorlopige rechten)

(87/C 34/05)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 304/86 R, Enital SpA, vennootschap naar Italiaans recht, gevestigd te Milaan, vertegenwoordigd door D. Ranieri, advocaat te Como, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij E. Arendt, advocaat aldaar, Rue Philippe-II 34b, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: E. Stein) en Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: E. de March), betreffende een verzoek om opschorting van de toepassing van:

— Verordening (EEG) nr. 3018/86 van de Raad van 30 september 1986 houdende intrekking van de verordening die aanvaarding behelst van de verbintenissen aangaan onderscheidenlijk door de exporteurs van Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en Tsjechoslowakije, in het kader van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, van oorsprong uit deze landen (PB nr. L 280 van 1. 10. 1986, blz. 66),

en van

— Verordening (EEG) nr. 3019/86 van de Commissie van 30 september 1986 tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije en de Sowjetunie (PB nr. L 280 van 1. 10. 1986, blz. 68),

heeft de President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op 16 januari 1987 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Het verzoek wordt afgewezen.*
2. *De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.*

⁽¹⁾ PB nr. C 22 van 29. 1. 1987.

ARREST VAN HET HOF

van 15 januari 1987

in zaak 175/84: Krohn & Co. Import-Export (GmbH & Co. KG) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Beroep tot schadevergoeding — artikelen 178 en 215, tweede alinea, van het EEG-Verdrag)

(87/C 34/06)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 175/84, Krohn & Co. Import-Export (GmbH & Co. KG) te Hamburg, vertegenwoordigd door Modest, Gündisch en Landry, advocaten te Hamburg, domicilie kiezende te Luxemburg bij E. Arendt, advocaat aldaar, Rue Philippe-II 34b, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: P. Karpenstein), betreffende een beroep tot schadevergoeding krachtens de artikelen 178 en 215, tweede alinea, van het EEG-Verdrag, ter zake van schade geleden als gevolg van de weigering van de Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung te Frankfurt/Main, overeenkomstig daartoe strekkende instructies van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, om de door verzoekster aangevraagde invoercertificaten af te geven, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, President; Y. Gal-mot, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, kamerpresidenten; G. Bosco, T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann en J. C. Moitinho de Almeida, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini; griffier: P. Heim, op 15 januari 1987 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verwijst verzoekster in de kosten van het geding.*

⁽¹⁾ PB nr. C 207 van 7. 8. 1984.

ARREST VAN HET HOF

van 15 januari 1987

in zaak 253/84: Groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC) tegen Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Beroep tot schadevergoeding)

(87/C 34/07)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 253/84, Groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC) de la Ségauze, gevestigd te La

⁽¹⁾ PB nr. C 316 van 27. 11. 1984.

Clayette (Frankrijk), vertegenwoordigd door L. Funck-Brentano, advocaat te Parijs, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij M. Neuen-Kaufmann, advocaat aldaar, Avenue de la Porte Neuve 18, ondersteund door Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles (FNSEA), gevestigd te Parijs, vertegenwoordigd door L. Funck-Brentano, advocaat te Parijs, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij M. Neuen-Kaufmann, advocaat aldaar, Avenue de la Porte Neuve 18, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: A. Sacchetti en A. Brautigam) en de Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: J.-C. Seché), ondersteund door Bondsrepubliek Duitsland (gemachtigde: M. Seidel, bijgestaan door D. Ehle, advocaat te Keulen), betreffende een beroep tot schadevergoeding krachtens de artikelen 178 en 215, tweede alinea, van het EEG-Verdrag, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, President; Y. Galmot, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, kamerpresidenten; G. Bosco, T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet en J. C. Moitinho de Almeida, rechters; advocaat-generaal: Sir Gordon Slynn; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 15 januari 1987 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verwijst de GAEC en de FNSEA in de kosten van de Raad en van de Bondsrepubliek Duitsland.*

ARREST VAN HET HOF

van 15 januari 1987

in de gevoegde zaken 271/83, 15/84, 36/84, 113/84, 158/84, 203/84 en 13/85 ⁽¹⁾

(Gemeenschappelijke onderneming Euratom — opeising van statuut van tijdelijk functionaris)

(87/C 34/08)

(Procestaal: Engels)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In de gevoegde zaken 271/83, 15/84, 36/84, 113/84, 158/84, 203/84 en 13/85, Alan Ainsworth en anderen, vertegenwoordigd door J. F. Lever, Q. C., en N. J. Forwood, barrister, geïnstrueerd door Cole & Cole, sollicitors te Oxford (Verenigd Koninkrijk), domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij Elvinger en Hoss, advocaten aldaar, Côte d'Eich 15, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: J. Forman) en Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: R. Fornasier), betreffende

- een beroep tot nietigverklaring (artikel 146, tweede alinea, van het EGA-Verdrag) van het besluit van de directeur van de gemeenschappelijke onderneming „Joint European Torus (Jet), Joint Undertaking” van 1 november 1983, houdende weigering om verzoekers als tijdelijke functionarissen in het personeel van de Commissie van de EGA te integreren;
- subsidiair, een verzoek om vast te stellen dat de Commissie de bepalingen van het EGA-Verdrag heeft geschonden door verzoekers geen aanbod van tewerkstelling als tijdelijk functionaris te doen (artikel 148, derde alinea, van het EGA-Verdrag),
- met veroordeling van de Gemeenschap (Euratom of EEG) om verzoekers schadeloos te stellen voor het geleden nadeel als gevolg van de door de Raad vastgestelde en door de Commissie toegepaste onwettige aanwervingsprocedures (artikelen 151 en 188, tweede alinea, van het EGA-Verdrag en/of artikelen 178 en 215, tweede alinea, van het EEG-Verdrag),

heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, President; Y. Galmot, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, kamerpresidenten; G. Bosco, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet en G. C. Rodriguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal J. Mischo; griffier: D. Louterman, administrateur, op 15 januari 1987 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

ARREST VAN HET HOF

van 15 januari 1987

in zaak 152/85: Rudolf Misset tegen Raad van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaren — ontvankelijkheid — beroepstermijn)

(87/C 34/09)

(Procestaal: Nederlands)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 152/85, Rudolf Misset, vertaler bij de Nederlandse afdeling van de Talendiensten van de Raad, wonende te Brussel, vertegenwoordigd en bijgestaan door J. Putzeys en X. Leurquin, advocaten te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij G. Nickts, Ave-

⁽¹⁾ PB nr. C 16 van 21. 1. 1984, PB nr. C 34 van 9. 2. 1984, PB nr. C 65 van 6. 3. 1984, PB nr. C 139 van 26. 5. 1984, PB nr. C 195 van 24. 7. 1984, PB nr. C 236 van 6. 9. 1984 en PB nr. C 49 van 21. 2. 1985.

⁽¹⁾ PB nr. C 149 van 19. 6. 1985.

nue Guillaume, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: G. Peeters en J. Carbery), betreffende, in de huidige stand van het geding, de ontvankelijkheid van het beroep, heeft het Hof, samengesteld als volgt: A. J. Mackenzie Stuart, President; Y. Galmot, C. N. Kakouris en T. F. O'Higgins, kamerpresidenten; T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann en J. C. Moitinho de Almeida, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini; griffier: D. Louterman, administrateur, op 15 januari 1987 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verklaart het beroep niet ontvankelijk.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 21 januari 1987

in zaak 76/84: A. Rienzi tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)

(Weigering om een ziekte als beroepsziekte te erkennen)

(87/C 34/10)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 76/84, A. Rienzi, voormalig ambtenaar van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, wonende te Wouwse Plantage (Nederland), vertegenwoordigd en bijgestaan door J. Putzeys en X. Leurquin, advocaten te Brussel, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg bij M. Nickts, gerechtsdeurwaarder, Boulevard Royal 17, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis, bijgestaan door R. Andersen, advocaat te Brussel), betreffende een beroep tot nietigverklaring van het besluit van de Commissie van 27 juni 1983 waarbij aan verzoeker een invaliditeitspensioen is toegekend, alsmede van een begeleidende brief van dezelfde datum, in zoverre zij een weigering inhouden om de ziekte die tot de invaliditeit van verzoeker heeft geleid, te erkennen als een beroepsziekte, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: F. Schockweiler, Kamerpresident; G. Bosco en R. Joliet, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz; griffier: B. Pastor, administrateur, op 21 januari 1987 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat de Commissie 50 % van verzoekers kosten zal dragen.*

(¹) PB nr. C 106 van 17. 4. 1984.

ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 21 januari 1987

in zaak 219/84: M. Powell tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)

(Herindeling)

(87/C 34/11)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 219/84, M. Powell, ambtenaar van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, wonende te Brussel, bijgestaan en vertegenwoordigd door V. Biel, advocaat te Luxemburg, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg te diens kantore, Rue des Glacis 18a, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis), betreffende een beroep tot nietigverklaring van de besluiten van de Commissie van 1 maart 1974 tot aanstelling van verzoeker als ambtenaar op proef per 11 februari 1974, en van 31 oktober 1974 tot aanstelling van verzoeker in vaste dienst, doch enkel voor zover hij daarbij in de rang A 5 is ingedeeld, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: F. Schockweiler, Kamerpresident; G. Bosco en R. Joliet, rechters; advocaat-generaal: Sir Gordon Slynn; griffier: P. Heim, op 21 januari 1987 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verklaart nietig het besluit, blijkende uit de nota van de Directeur-generaal Personeel en Algemeen Beheer van 6 januari 1984, waarbij het tot aanstelling bevoegde gezag van de Commissie aan M. Powell meedeelde dat zijn aanvankelijke indeling in A 5 werd gehandhaafd.*
2. *Verwijst de Commissie in de kosten, daaronder begrepen die welke door de exceptie van niet-ontvankelijkheid zijn veroorzaakt.*

(¹) PB nr. C 253 van 20. 9. 1984.

Verzoek van het Hof van Beroep te Brussel van 11 september 1986 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen PVBA Arcado en SA Haviland, naamloze vennootschap naar Frans recht

(Zaak 9/87)

(87/C 34/12)

Het Hof van Beroep te Brussel heeft bij beschikking van 11 september 1986, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 16 januari 1987, in het geding tussen PVBA Arcado en SA Haviland, naamloze vennootschap

naar Frans recht, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Vormt een geschil betreffende de onrechtmatige verbreking van een (zelfstandige) agentuurovereenkomst en betreffende de betaling van het op grond van die overeenkomst verschuldigde commissieloon, een geschil ten aanzien van verbintenissen uit overeenkomst in de zin van artikel 5, sub 1, van het EEG-Executieverdrag van 27 september 1968?

Niet-ontvankelijkheid van zaak 276/86

(87/C 34/13)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 27 oktober 1986 beroep ingesteld tegen Bondsrepubliek Duitsland door M. Belkacem, vertegenwoordigd door R. Müller-Voss, advocaat te Berlijn.

Bij beschikking van 17 december 1986 heeft het Hof dit beroep niet-ontvankelijk verklaard.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

MEDEDELING

(87/C 34/14)

In het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de daarbij behorende bijlagen wordt bepaald dat aan de vergelijkende onderzoeken tot aanwerving van personeel een openbare oproep van gegadigden voorafgaat welke wordt opgenomen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Er kan alleen worden ingegaan op sollicitaties die naar aanleiding van een openbare oproep met betrekking tot een bepaald vergelijkend onderzoek zijn ingekomen. De sollicitaties welke vóór de openbare oproep zijn binnengekomen, kunnen niet in behandeling worden genomen.

Het sollicitatieformulier moet worden ingevuld met de schrijfmachine of, indien met de hand ingevuld, in drukletters met zwarte inkt, waarbij men zich zorgvuldig aan de instructies op het formulier dient te houden. Het nummer van het onderzoek moet in het daarvoor bestemde hokje worden vermeld.

BEPALINGEN GELDENDE VOOR ALLE ALGEMENE VERGELIJKENDE ONDERZOEKEN TOT AANWERFING VAN PERSONEEL, WELKE DOOR DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN IN HET „PUBLIKATIEBLAD” WORDEN AANGEKONDIGD

I. Algemene eisen

Om voor benoeming bij een Instelling van de Europese Gemeenschappen in aanmerking te komen, dient de gegadigde, overeenkomstig de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, aan de volgende voorwaarden te voldoen:

Hij moet:

1. onderdaan zijn van een der Lid-Staten van de Gemeenschappen ⁽¹⁾, behoudens afwijkende beslissing van het tot aanstelling bevoegde gezag, en daar de rechten als staatsburger bezitten;
2. aan de voor hem uit de wettelijke voorschriften inzake de militaire dienstplicht voortvloeiende verplichtingen hebben voldaan;
3. in zedelijk opzicht de waarborgen bieden welke voor de uitoefening van zijn functie vereist zijn; of aan deze voorwaarden is voldaan zal worden gecontroleerd volgens de voorschriften van de betrokken Lid-Staten;
4. voldaan hebben bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van schriftelijke bewijsstukken, van een examen of op de grondslag van beide;
5. voldoen aan de voor de uitoefening van zijn functie gestelde eisen van lichamelijke geschiktheid;

⁽¹⁾ Lid-Staten zijn: België, Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje en het Verenigd Koninkrijk.

6. blijk geven van een grondige kennis van een van de officiële talen der Gemeenschappen ⁽¹⁾ evenals van een voldoende kennis van een andere officiële taal der Gemeenschappen, voor zover dit voor de werkzaamheden die hij zal moeten verrichten noodzakelijk is.

II. Procedure

Overeenkomstig de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren gelden bij een vergelijkend onderzoek tot aanwerving van personeel de volgende regels:

1. De sollicitanten dienen een door het tot aanstelling bevoegde gezag vastgesteld sollicitatieformulier in te vullen; in voorkomend geval kunnen van de sollicitanten verdere documenten of nadere inlichtingen worden verlangd.
2. Voor ieder vergelijkend onderzoek wordt door het tot aanstelling bevoegde gezag een jury benoemd. Deze jury wordt samengesteld uit leden aan te wijzen door het tot aanstelling bevoegde gezag alsmede door het Personeelscomité.
3. Het tot aanstelling bevoegde gezag stelt een lijst op van de sollicitanten die aan de in voorgaand deel I, sub 1, 2 en 3, gestelde eisen voldoen, en geeft deze lijst daarna met de sollicitatiedossiers aan de jury door.
4. De lijst der sollicitanten die aan de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek gestelde eisen voldoen, wordt na kennisneming van de dossiers door de jury vastgesteld:
 - bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van een examen worden alle op deze lijst geplaatste sollicitanten tot dit examen toegelaten;
 - bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van schriftelijke bewijsstukken stelt de jury, na de normen te hebben bepaald volgens welke zij de stukken zal beoordelen, een onderzoek in naar de schriftelijke bewijsstukken van de op deze lijst geplaatste sollicitanten;
 - bij een vergelijkend onderzoek op de grondslag van zowel schriftelijke bewijsstukken als een examen bepaalt de jury welke sollicitanten uit deze lijst tot het examen worden toegelaten.
5. Na afloop van haar werkzaamheden stelt de jury een lijst op van de sollicitanten die geschikt worden geacht voor de vervulling der werkzaamheden welke aan de te bezetten post zijn verbonden. Deze lijst waarop, voor zover mogelijk, een aantal kandidaten dient voor te komen dat ten minste het dubbele bedraagt van het aantal vacatures, wordt voorgelegd aan het tot aanstelling bevoegde gezag, dat uit deze lijst de in de vacante post(en) aan te stellen sollicitant(en) aanwijst.
6. De werkzaamheden van de jury zijn geheim.

Deze procedure kan ook worden ingezet voor de vorming van een aanwervingsreserve.

III. Indiening der sollicitaties

De sollicitanten worden verzocht het bij dit nummer van het Publikatieblad gevoegde sollicitatieformulier te zenden naar één van de adressen vermeld in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek. Zij worden bovendien verzocht een curriculum vitae bij te voegen ter vervollediging of toelichting der gegevens vermeld in het sollicitatieformulier.

⁽¹⁾ De officiële talen van de Gemeenschappen zijn: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

Dit verzoek moet met een kopie van diploma's of getuigschriften van gevolgde studies bij voorkeur per aangetekend schrijven worden toegezonden aan één van de in de „Aankondiging van vergelijkend onderzoek” genoemde adressen.

Voor de samenstelling van hun dossier kunnen de sollicitanten niet verwijzen naar documenten, sollicitatieformulieren of ingevulde vragenlijsten die reeds naar aanleiding van vroegere sollicitaties zijn ingediend.

De sollicitanten zullen op de hoogte worden gesteld van de resultaten van het vergelijkend onderzoek, voor zover deze hen persoonlijk betreffen.

IV. Proeftijd

Met uitzondering van hen die tot de rangen A 1 en A 2 behoren, dienen alle ambtenaren een proeftijd te volbrengen; zij kunnen slechts in vaste dienst worden aangesteld, wanneer de resultaten van hun proeftijd bevredigend zijn. Deze proeftijd duurt voor ambtenaren van categorie A, de groep voor de talendienst en categorie B negen maanden en voor de overige ambtenaren zes maanden.

V. Bezoldiging, toelagen en vergoedingen

De bezoldiging omvat:

1. een (bruto) basissalaris;
2. onder de in het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen vermelde voorwaarden:
 - a) een ontheemdingstoelage gelijk aan 16 % van het basissalaris, in voorkomend geval verhoogd met gezinstoelagen. De ontheemdingstoelage mag niet lager zijn dan 11 045 Bfr. per maand;
 - b) een dagvergoeding gedurende een bepaalde periode;
3. onder de in het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen vermelde voorwaarden de volgende gezinstoelagen:
 - a) een kostwinnerstoelage, gelijk aan 5 % van het basissalaris, met een minimum van 4 800 Bfr. per maand;
 - b) een maandelijks kindertoelage van 6 183 Bfr. per maand per ten laste komend kind;
 - c) een schooltoelage voor de werkelijk door de ambtenaar gedragen schoolkosten, voor een maximumbedrag van 5 524 Bfr. per maand en per te zijnen laste komend kind.

De ambtenaren zijn aangesloten bij een pensioenregeling en een stelsel van ziekte- en ongevalverzekering. De bijdragen van de ambtenaar tot deze regelingen worden volgens de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van hun bezoldiging afgehouden.

Op de bezoldiging van de ambtenaar wordt, na aftrek van de verplichte inhoudingen, een aanpassingscoëfficiënt van meer dan, minder dan of gelijk aan 100 % toegepast, naar gelang van de levensomstandigheden in de verschillende plaatsen van tewerkstelling.

VI. Belasting

Op de bezoldiging wordt belasting ten bate van de Gemeenschappen geheven; in de Lid-Staten van de Gemeenschappen is zij echter vrijgesteld van belasting.



SOLLICITATIEFORMULIER

(in te vullen in blokletters met zwarte inkt)

1. Naam ('): Voornamen:
2. Adres: Telefoonnummer:
- Straat: Huisnummer:
Postcode: Plaats: Land:
3. Geboortedatum: 4. Geslacht: mannelijk vrouwelijk
5. Huidige nationaliteit (in geval van dubbele nationaliteit, beide nationaliteiten vermelden):
6. Wenst u dat wordt afgeweken van de leeftijdsgrens? JA NEEN
Zo ja, gelieve de reden en de periode (exacte data) aan te geven en de in de aankondiging van het onderzoek genoemde bewijsstukken bij te voegen.
- Verzorging van een of meer jonge kinderen van tot
- van tot
- van tot
- Militaire dienstplicht of vervangende dienstplicht van tot
- Lichamelijke handicap
- Reeds ambtenaar of ander personeelslid van de Europese Gemeenschappen van tot
7. Indien u reeds als ambtenaar of ander personeelslid van de Europese Gemeenschappen werkzaam bent geweest, of momenteel als zodanig werkzaam bent, gelieve u de volgende inlichtingen te verstrekken.
- Instelling: Commissie / Raad / Parlement / Hof van Justitie / Economisch en Sociaal Comité / Rekenkamer
- Statutaire hoedanigheid: ambtenaar in vaste dienst / tijdelijk functionaris / hulpfunctionaris / plaatselijk functionaris
- Rang: sedert: Personeelsnummer:
8. TALENKENNIS:
Vul in het desbetreffende vak de cijfers 1, 2 en 3 in:
1 voor de moedertaal of de hoofdtaal,
2 voor de tweede voor het vergelijkend onderzoek vereiste taal,
3 voor de andere talen die u eventueel kent.

Deens	Duits	Engels	Frans	Grieks	Italiaans	Nederlands	Portugees	Spaans	Andere (preciseer)

9. Naam van krant of tijdschrift waarin u de aankondiging van dit vergelijkend onderzoek hebt gelezen:

(1) Uw sollicitatie wordt onder deze naam geregistreerd; vermeld deze naam en het nummer van het vergelijkend onderzoek in alle briefwisseling.
Indien de diploma's of getuigschriften die u bij dit sollicitatieformulier voegt op een andere naam zijn gesteld (bij voorbeeld meisjesnaam), gelieve u deze hieronder aan te geven:

10. GENOTEN ONDERWIJS (sluit fotokopieën van uw diploma's in — deze behoeven niet gelegaliseerd te zijn):

A. Lager, middelbaar of technisch onderwijs			
Naam van de instelling (plaats, land)	Duur van het onderwijs		Verworven getuigschriften of diploma's (Vermeld de officiële duur van de opleiding en de hoofdvakken)
	van	tot (1)	

B. Tertiair onderwijs			
Universiteit of school (plaats, land)	Duur van het onderwijs		Verworven diploma's en graden (Vermeld de officiële duur van de opleiding en de hoofdvakken)
	van	tot (1)	

C. Postuniversitair onderwijs			
Universiteit of instelling (plaats, land)	Duur van het onderwijs		Verworven diploma's en graden
	van	tot (1)	

(1) Vermeld de datum (maand, jaar) waarop het diploma werd verkregen.

11. Gepubliceerde werken:

.....
.....
.....

12. Kennis van typen en tekstverwerking:

	JA	NEEN	Zo ja, de snelheid opgeven:
Typen:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tekstverwerking:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Toetsenbord: AZERTY / QWERTY / QWERTZ / QZERTY /		

13. **BEROEPSERVARING:**

Vermeld de betrekking(en) die u tot op heden hebt vervuld, alsmede alle beroepservaring die u hebt verworven.

1. Huidige of laatste betrekking					2. Vorige betrekking				
Data		Duur in maanden	Bruto-maandsalaris		Data		Duur in maanden	Bruto-maandsalaris	
van	tot		Begin-salaris	Laatste salaris	van	tot		Begin-salaris	Laatste salaris
...../...../...../...../...../...../...../...../.....
Nauwkeurige aanduiding van uw functie:					Nauwkeurige aanduiding van uw functie:				
Naam en adres van de werkgever:					Naam en adres van de werkgever:				
Aard van de functie:					Aard van de functie:				
Redenen voor het vertrek:					Redenen voor het vertrek:				
Vorige betrekkingen									
3. Naam en adres van de werkgever: van/...../..... tot/...../..... Duur in maanden:									
Aard van de functie:									
Redenen voor het vertrek:									
4. Naam en adres van de werkgever: van/...../..... tot/...../..... Duur in maanden:									
Aard van de functie:									
Redenen voor het vertrek:									

Maak indien nodig gebruik van inlegvellen.

14. Opzegtermijn van uw huidige betrekking:
15. Naar welke plaats van tewerkstelling gaat eventueel uw voorkeur uit?
 Brussel Luxemburg
16. Hebt u reeds eerder aan vergelijkende onderzoeken van de Europese Gemeenschappen deelgenomen? JA NEEN
 Zo ja, aan welke?
17. Perioden van verblijf **van langere duur** in het buitenland (bezochte landen, perioden, redenen):

18. Activiteiten of bekwaamheden buiten de beroepssfeer, bezigheden op sociaal gebied, op sportgebied, enz.:

19. Hebt u een lichamelijke handicap waarvan u bij deelneming aan de examens hinder kunt ondervinden? JA NEEN
 Zo ja, omschrijf de aard ervan (om onze diensten in de gelegenheid te stellen, indien mogelijk, de nodige maatregelen te nemen):

20. Naam, adres en telefoonnummer van personen met wie contact kan worden opgenomen wanneer wij u niet kunnen bereiken:
21. Gerechtelijke veroordelingen en disciplinaire straffen:

VERKLARING

Ik verklaar op erewoord dat de in dit sollicitatieformulier verstrekte gegevens
 waarheidsgetrouw en volledig zijn.

Ik verklaar tevens op erewoord:

- i) ingezetene te zijn van een Lid-Staat en mijn rechten als staatsburger te bezitten;
- ii) te hebben voldaan aan de verplichtingen welke voor mij voortvloeien uit de wettelijke voorschriften inzake militaire dienstplicht;
- iii) in zedelijk opzicht de waarborgen te bieden welke vereist zijn voor de uitoefening van de desbetreffende functie.

Ik verbind mij tot het verstrekken van bewijsstukken omtrent de bovenstaande punten i), ii) en iii), zodra mij daarom wordt verzocht; het is mij bekend dat, wanneer ik zulks zou nalaten, dit sollicitatieformulier als nietig kan worden beschouwd.

Ik ben bereid mij te onderwerpen aan het voorgeschreven medische onderzoek naar de lichamelijke geschiktheid voor het vervullen van de desbetreffende functie.

Datum:

(Handtekening)

VERGEET UW HANDTEKENING NIET

**COMMISSIE
VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Directoraat-generaal
Personeelszaken en Algemeen
Beheer

Directoraat Personeelszaken

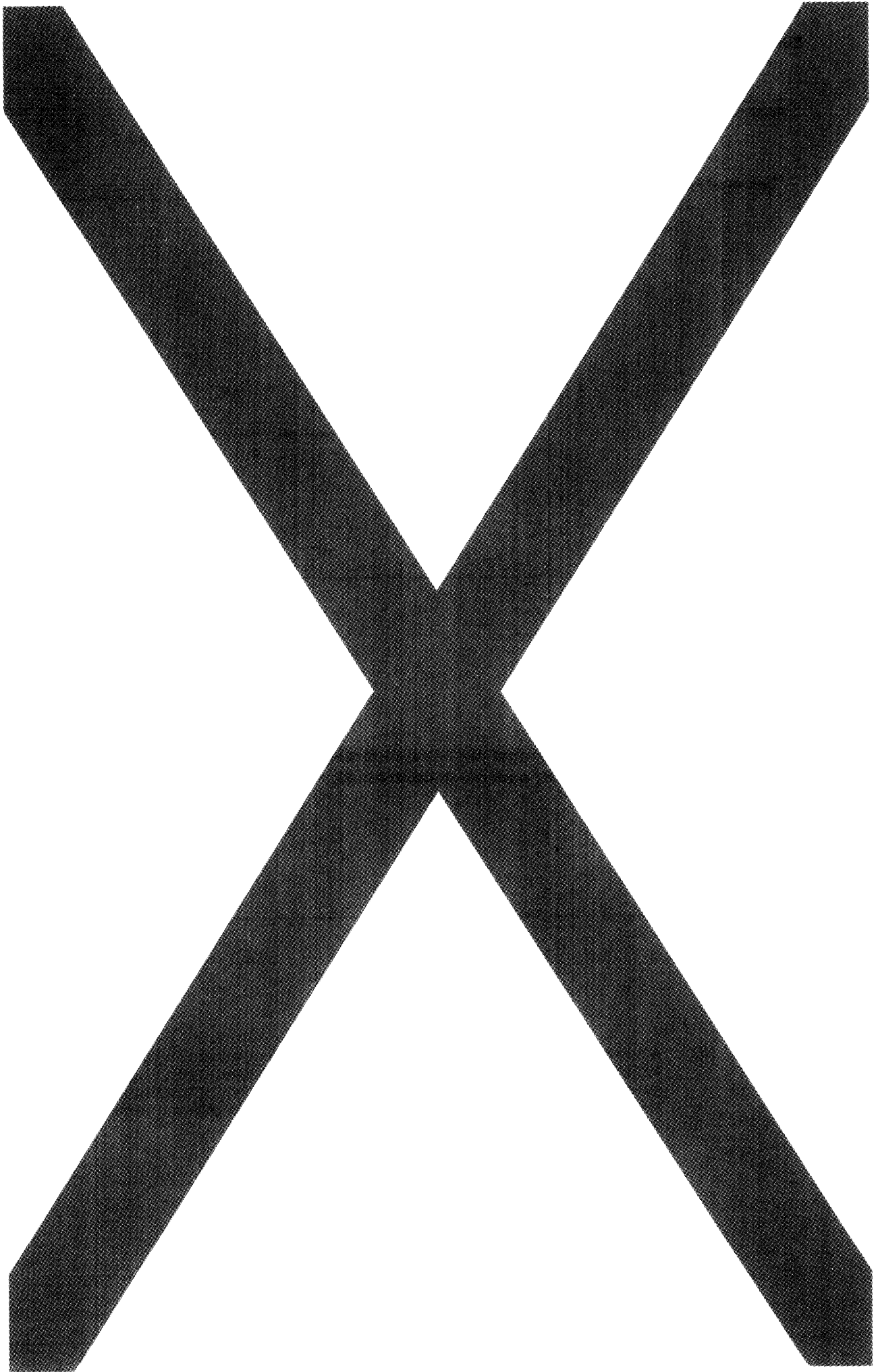
↓ Door de kandidaat in te vullen

(Naam)
(straat/nr.)
(postcode/woonplaats)
(land)

Wordt door de administratie ingevuld.

**Bevestiging van ontvangst van het sollicitatieformulier
voor het vergelijkend onderzoek COM/A/482**

NB: Afschriften van diploma's of getuigschriften en van documenten met betrekking tot andere kwalificaties en beroepservaring dienen, ingeval zulks nog niet is geschied, uiterlijk op *26 maart 1987* te worden ingezonden, bij voorkeur aange-tekend. Op deze afschriften dient het nummer van het vergelijkend onderzoek te worden vermeld.



**ALGEMEEN VERGELIJKENDE ONDERZOEKEN VAN DE COMMISSIE ENIGE WENKEN
VOOR SOLLICITANTEN**

LEES DE HIERNA VOLGENDE TOELICHTING AANDACHTIG VOORALEER U HET
SOLLICITATIEFORMULIER INVULT

Dit Publikatieblad bevat de gedetailleerde aankondiging van het vergelijkend onderzoek waarvoor u belangstelling hebt, alsmede een sollicitatieformulier. Aangezien u wilt solliciteren naar een betrekking in een internationale organisatie, is het van belang een aantal punten onder uw aandacht te brengen, zowel om degenen te helpen die de kandidaten moeten selecteren als om teleurstellingen voor u zelf te voorkomen.

1. De aankondiging van het algemeen vergelijkend onderzoek

Gelieve deze aankondiging aandachtig te lezen en na te gaan of u aan alle basisvoorwaarden voldoet. Met name aan de voorwaarde betreffende nationaliteit, leeftijd en opleiding moet strikt de hand worden gehouden; als u niet aan de eisen voldoet, is het invullen van het sollicitatieformulier louter tijdverlies, zowel voor u als voor de Commissie. Ook te laat ingezonden sollicitaties worden niet in aanmerking genomen (poststempel geldt).

2. Categorieën

Alle ambten, zowel de vaste als de tijdelijke, zijn als volgt ingedeeld:

categorie A:

personeelsleden met een universitaire opleiding, belast met leidinggevende en scheppende functies en functies met een studiekarakter, welke vaak in verband staan met de beleidsvorming;

— groep voor de talendienst LA:

personeelsleden met een universitaire opleiding, belast met werkzaamheden met betrekking tot het vertalen of het vertolken; de rangen van deze groep (LA) zijn gelijkgesteld met de rangen 3 tot en met 8 van categorie A;

categorie B:

personeelsleden die ten minste een opleiding op het niveau van het hoger middelbaar onderwijs hebben genoten en belast zijn met functies met een uitvoerend en leidinggevend karakter (te vergelijken met de functie van opsteller (België) of commies (Nederland));

categorie C:

personeelsleden met een opleiding op het niveau van het lager middelbaar onderwijs, belast met uitvoerende functies (te vergelijken met de functie van klerk (België) of schrijver (Nederland)); personen die in het bezit zijn van een diploma van tertiair onderwijs mogen niet solliciteren naar een ambt van categorie C;

categorie D:

personeelsleden met een opleiding op het niveau van het lager onderwijs, belast met handarbeid of hulpdiensten; personen die in het bezit zijn van een diploma van hoger middelbaar onderwijs mogen niet solliciteren naar een ambt van categorie D.

3. Opleiding

Uw opleidingsniveau wordt onderzocht en beoordeeld door de jury en indien nodig door een kenner van het onderwijssysteem in uw land. Het is echter zeer belangrijk dat u de diverse perioden van uw opleiding nauwkeurig aangeeft en gedetailleerd omschrijft. U moet bij voorbeeld duidelijk vermelden welke opleidingen u precies hebt gevolgd (lager onderwijs, beroepsonderwijs, middelbaar technisch onderwijs, middelbaar algemeen voortgezet onderwijs, hoger algemeen voortgezet onderwijs, lager middelbaar onderwijs, hoger middelbaar onderwijs, voorbereidend wetenschappelijk onderwijs, niet universitair hoger onderwijs, universitair onderwijs, postuniversitair onderwijs enz.). In het geval van een technische of een beroepsopleiding of van bijscholings- of specialisatiecursussen moet u exact aanduiden of het om dag-, avond- en/of schriftelijke cursussen gaat en welke vakken u gestudeerd hebt.

Bij het sollicitatieformulier dienen zo mogelijk fotokopieën van diploma's en getuigschriften te worden ingesloten. Indien zulks niet mogelijk is, dient u dit op het sollicitatieformulier te vermelden, en moet u onmiddellijk het nodige doen om dergelijke kopieën alsnog te verkrijgen. *Deze fotokopieën dienen in ieder geval vóór de uiterste datum voor het indienen van de sollicitaties te worden ingezonden.* Indien u uw studies niet in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen hebt gevolgd, dient u zoveel mogelijk documenten hieromtrent over te leggen, zodat deze door een deskundige op hun waarde kunnen worden geschat.

4. Beroepservaring

Dit gedeelte van het sollicitatieformulier is het moeilijkste om in te vullen. Indien nodig kunt u een meer uitgebreid *curriculum vitae* bijvoegen, waarin u uiteenzet wat voor soort werk u allemaal hebt gedaan. Twee dingen niet vergeten:

- a) u dient de exacte datum te vermelden van de aanvang en de beëindiging van iedere betrekking;
- b) uw sollicitatieformulier wordt onderzocht door een jury waarvan ten minste één lid de situatie in uw land goed kent; toch dient u zo duidelijk mogelijk uiteen te zetten om welk soort werk het gaat. *Vage termen als „administratief medewerker” of „manager” zijn niet voldoende en kunnen ertoe leiden dat u van het vergelijkend onderzoek wordt uitgesloten, omdat daaruit niet duidelijk blijkt of u de vereiste ervaring bezit.*

Het is aan te bevelen om, waar zulks mogelijk is, een verklaring van vorige werkgevers of van uw huidige werkgever betreffende uw werkzaamheden en de daarbij gedragen verantwoordelijkheden bij te sluiten. Het spreekt vanzelf dat dit niet altijd mogelijk is wat de huidige werkgever betreft, hoewel werkgevers hiervoor over het algemeen meer begrip opbrengen dan veel werknemers denken. Een gedetailleerde uiteenzetting van uw ervaring geeft de jury een betere basis om te beoordelen of zij u al dan niet tot het vergelijkend onderzoek kan toelaten.

Het ondertekenen van het sollicitatieformulier impliceert dat u verklaart dit volledig en naar waarheid te hebben ingevuld; wordt u bij de Commissie aangesteld, dan wordt dit het eerste stuk in uw persoonsdossier. Het is dan ook van belang dat niets wordt weggelaten en dat er geen vertekend beeld wordt gegeven.

Soms worden vergelijkende onderzoeken georganiseerd voor kandidaten met een bepaalde moedertaal. Zelfs wanneer een kandidaat gelooft tweetalig te zijn, is het uiterst moeilijk om voor examens in een andere taal dan de moedertaal te slagen. Het is dan ook aan te bevelen dat dergelijke kandidaten voor zichzelf bepalen welke hun hoofdtaal is en alleen solliciteren voor vergelijkende onderzoeken in die taal.

5. Procedure na de indiening van de sollicitatie

U krijgt bericht van de ontvangst van uw sollicitatieformulier. Wanneer de jury alle sollicitatieformulieren heeft onderzocht, ontvangt u een brief, waarin u wordt meegedeeld dat u tot het examen wordt toegelaten, met vermelding van bijzonderheden omtrent plaats en datum van het examen, of waarin u ervan in kennis wordt gesteld dat u niet tot het examen wordt toegelaten, met opgave van redenen.

6. Meest voorkomende misverstanden

De jury besteedt veel tijd en moeite aan de vaststelling van de toelatingscriteria en aan het onderzoek van iedere sollicitatie. Wanneer kandidaten tegen een beslissing van de jury beroep aantekenen, blijkt over het algemeen uit een nader onderzoek van het sollicitatiedossier dat zij sommige basisvoorwaarden voor de toelating tot het vergelijkend onderzoek niet goed hebben begrepen:

- Beroepservaring wordt geteld vanaf de eerste betrekking *na* het bereiken van het vereiste opleidingsniveau. Zo wordt bij voorbeeld voor vergelijkende onderzoeken voor categorie A, waarvoor een universitair diploma vereist is, alleen die beroepservaring meegerekend die is verworven na de datum waarop het desbetreffende diploma werd behaald.
- De voor de toelating tot het vergelijkend onderzoek vereiste diploma's of getuigschriften zijn niet noodzakelijk dezelfde als die welke door nationale overheidsdiensten worden gevraagd; de door de Commissie gestelde eisen zijn in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek uiteengezet.
- De aankondiging van het vergelijkend onderzoek in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* moet zo zijn opgesteld dat rekening wordt gehouden met de onderwijssystemen van alle Lid-Staten. Daarom kunnen niet de allerkleinste bijzonderheden van de verschillende systemen worden vermeld. Indien u er niet zeker van bent dat uw opleiding voldoende is, kunt u de aankondigingen in de dagbladen raadplegen, die gewoonlijk meer gegevens over het vereiste niveau bevatten, of kunt u rechtstreeks contact opnemen met de Commissie.

7. Vergelijkende onderzoeken aan de hand van schriftelijke bewijsstukken en een examen — onderzoek van de schriftelijke bewijsstukken

De aandacht van de kandidaten wordt gevestigd op de betekenis van de uitdrukking „vergelijkende onderzoeken aan de hand van schriftelijke bewijsstukken”. Deze „schriftelijke bewijsstukken” mogen niet worden verward met de basisvoorwaarden voor toelating tot het vergelijkend onderzoek zelf. Om tot het vergelijkend onderzoek te worden toegelaten *moeten* de kandidaten aan de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek uiteengezette voorwaarden voldoen. De bedoelde „schriftelijke bewijsstukken” maken het voorwerp uit van een aanvullende beoordeling; het gaat hier bij voorbeeld om diploma's of getuigschriften van een hoger niveau dan het gevraagde, een ruimere of bijzonder gespecialiseerde

beroepservaring, gepubliceerde werken enz. Deze bewijsstukken maken het voor de jury mogelijk het niveau van de diverse kandidaten te vergelijken. Dit wil zeggen dat de kandidaten die aan de basisvoorwaarden voldoen tot het vergelijkend onderzoek worden toegelaten, maar dat alleen degenen die in het bezit zijn van de voor de te begeven ambten meest geschikte aanvullende „schriftelijke bewijsstukken” door de jury worden opgeroepen om deel te nemen aan het examen.

8. Schriftelijke examens

Het schriftelijk examen vindt plaats in het land van de sollicitant, in Brussel of in een ander land van de Europese Gemeenschappen, al naar gelang van de beschikbare ruimte en de plaats van herkomst van de kandidaten. In de oproep voor het examen worden alle nodige inlichtingen verstrekt. Kandidaten die een afstand van meer dan 100 km moeten afleggen om de plaats van het examen te bereiken, ontvangen een reiskostenvergoeding.

De schriftelijke examens worden voor alle kandidaten en alle talen tegelijkertijd gehouden. Iedere kandidaat heeft uiteraard het recht het examen af te leggen in zijn moedertaal, voor zover deze één van de officiële talen van de Gemeenschappen is, namelijk Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees of Spaans.

Ofschoon kandidaten met een universitair diploma in om het even welke discipline tot een vergelijkend onderzoek voor categorie A worden toegelaten, mag toch niet uit het oog worden verloren dat voor het schriftelijk en het mondeling examen een grondige kennis vereist is van de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek (I. Aard van de functie) aangegeven werkgebieden. De technische kennis die is vereist om voor de examens te slagen, mag derhalve niet worden onderschat.

9. Correctie van de schriftelijke examens en oproep voor het mondeling examen

Sommige proeven worden per computer verwerkt, andere worden door ervaren ambtenaren van de Commissie met dezelfde moedertaal als de kandidaat of door externe deskundigen beoordeeld. Iedere proef wordt door twee correctoren nagekeken. De jury bekijkt vervolgens de door de correctoren toegekende cijfers en doet uitspraak in geval van aanzienlijke verschillen tussen die cijfers. Het werk van de kandidaten wordt alleen gemerkt met nummers, zodat in deze fase van het vergelijkend onderzoek de identiteit van de kandidaat onbekend blijft. Na de beraadslagingen van de jury over de resultaten van het schriftelijk examen worden de geslaagde kandidaten opgeroepen voor een onderhoud met de jury.

10. Mondelinge examens

Het onderhoud met de jury vindt plaats in de moedertaal van de kandidaat; alle nodige informatie over het verloop van dit onderhoud wordt tijdig verstrekt. Er zij op gewezen dat wanneer u zich bij het gebruik van een vreemde taal niet erg zeker voelt, dit beslist geen beletsel mag vormen om te solliciteren. Hoewel tijdens het onderhoud met de jury gewoonlijk ook wordt nagegaan hoeveel kennis een kandidaat van een vreemde taal heeft, hoeft dit geen struikelblok te zijn voor iemand met een basiskennis van deze taal, die eventueel de moeite heeft genomen deze kennis door middel van bij voorbeeld conversatielessen wat op te frissen.

11. Talenkennis

Veel potentiële kandidaten laten zich afschrikken door de gedachte dat ze in een vreemde taal zullen moeten werken. Bij de dagelijkse werkzaamheden in de diensten van de Commissie in Brussel en Luxemburg worden weliswaar in hoofdzaak het Engels en het Frans gebruikt, doch voor nieuwe ambtenaren worden intensieve talencursussen georganiseerd waardoor in relatief korte tijd een aanvaardbaar kennisniveau kan worden bereikt.

12. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen

De Commissie past het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen toe; aangezien bepaalde posten momenteel in onvoldoende mate door vrouwen worden bezet, moedigt zij sollicitaties van vrouwelijke kandidaten ten zeerste aan. Alle vormen van discriminatie worden met de uiterste zorgvuldigheid vermeden en in de jury's en interne bevorderingscomités van de Commissie hebben normaliter zowel mannen als vrouwen zitting.

13. Voorbereiding op een vergelijkend onderzoek

Kandidaten die in eigen land goed gekwalificeerd zijn voor het gekozen werkgebied behoeven zich in principe niet speciaal op een vergelijkend onderzoek voor te bereiden.

Aangezien de aanwervingsprocedures in de diverse Lid-Staten uiteenlopen en de kandidaten met verschillende examensystemen vertrouwd zijn, worden in de bijlage enige vragen gegeven die bij een eerder gehouden examen voor dezelfde rang zijn gesteld. Hierdoor krijgt de kandidaat een duidelijker beeld van de examens bij de Commissie.

14. Checklist

Controleer, voor u het sollicitatieformulier inzendt, of:

fotokopieën van uw diploma's en getuigschriften zijn bijgevoegd

dit is ondertekend

de door u gekozen tweede taal van de Gemeenschap is vermeld

de nodige bewijsstukken zijn ingesloten, indien u een afwijking met betrekking tot de leeftijdsgrens wenst

uw sollicitatieformulier duidelijk en volledig is ingevuld.

BIJLAGE**Onderzoek van de beroepskennis van de kandidaat**

„a) Antwoord — zo bondig mogelijk — op één van de volgende vier vragen.

Duur: drie uur.

1. Is de kritiek op het gemeenschappelijk landbouwbeleid gerechtvaardigd?
(Zet de voornaamste aspecten van de uitgebrachte kritiek uiteen en verklaar wat u ervan vindt en waarom).
 2. Door welke factoren wordt de mogelijkheid beperkt om de landbouwproductie (inclusief de bosbouw) in Europees verband beter te oriënteren?
(Kies zelf een van de verschillende sectoren van de landbouwproductie om uw betoog toe te lichten).
 3. Wat zijn de voornaamste kenmerken van de landbouw in de noordelijke gebieden van de Gemeenschap enerzijds en in de mediterrane gebieden anderzijds? Welke gevolgen heeft zulks voor de ontwikkeling van het gemeenschappelijk landbouwbeleid?
 4. Welke voordelen biedt de harmonisatie van de wetgeving op veterinair, fytosanitair en ander gebied voor de landbouwproducenten en voor de consumenten van levensmiddelen?"
-

AANKONDIGING VAN VERGELIJKEND ONDERZOEK COM/A/482

(87/C 34/15)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen organiseert een algemeen vergelijkend onderzoek aan de hand van schriftelijke bewijsstukken en een examen voor de vorming van een reserve van

ADMINISTRATEURS
(mannelijk of vrouwelijk)

wier loopbaan de rangen 7 en 6 van categorie A omvat. Aanstelling vindt plaats in de rang A 7.

I. AARD VAN DE FUNCTIE

Het aan de hand van algemene richtlijnen verrichten van scheppende werkzaamheden, studies en controle met betrekking tot de werkzaamheden van de Gemeenschappen op het gebied van de landbouw, de visserij of de samenwerking met ontwikkelingslanden, met name op de volgende werkgebieden:

- marktordening van een of meer landbouw- of visserijproducten;
- landbouw- of visserijstructuren;
- financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en/of van het gemeenschappelijk visserijbeleid;
- landbouwkundig onderzoek;
- economische toestand en ontwikkeling van de landbouwsector en/of de visserijsector;
- vraagstukken op het gebied van de volksgezondheid en op fyto-sanitair gebied;
- vraagstukken op het gebied van de diergeneeskunde en op dat van de zoötechniek;
- bosbouw, houtteelt en houtverwerkende industrie;
- internationale landbouw- en visserijzaken;
- ontwikkeling van de landbouw en het platteland; instandhouding van de natuurlijke hulpbronnen en uitbreiding van de visbestanden in de ontwikkelingslanden.

(Voor meer bijzonderheden zie de toelichtingen in de bijlage).

Standplaats

Brussel, Luxemburg of iedere andere plaats waar diensten van de Commissie zijn gevestigd.

II. VOORWAARDEN VOOR TOELATING TOT HET VERGELIJKEND ONDERZOEK

Het vergelijkend onderzoek staat open voor kandidaten die aan de volgende voorwaarden voldoen.

A. ALGEMENE VOORWAARDEN

De algemene voorwaarden waaraan moet worden voldaan zijn de voorwaarden van artikel 28, sub a), b) en c), van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾.

B. BIJZONDERE VOORWAARDEN

1. *Leeftijdsgrens*

De kandidaten moeten geboren zijn na 27 maart 1951.

Gevalen waarin de leeftijdsgrens kan worden verhoogd:

- a) voor kandidaten die de militaire of enige andere dienstplicht hebben vervuld, wordt de leeftijdsgrens verhoogd met de duur van de vervulde dienstdienst. Dienstdienst die vrijwillig naast de verplichte dienstdienst werd vervuld, wordt niet in aanmerking genomen. Ieder verzoek om verhoging van de leeftijdsgrens moet vergezeld gaan van een door de bevoegde militaire of andere instanties afgegeven schriftelijke verklaring waarin de begin- en einddatum van de werkelijk vervulde verplichte dienstdienst nauwkeurig zijn vermeld;
- b) voor kandidaten die gedurende ten minste één jaar geen beroepsbezigheid hebben uitgeoefend ten einde voor een bij hen inwonend, te hunnen laste komend en nog niet schoolplichtig kind te zorgen, kan de leeftijdsgrens worden verhoogd met één jaar per kind, met een maximum van drie jaar. Ieder verzoek om verhoging van de leeftijdsgrens moet vergezeld gaan van een uittreksel uit het geboortenregister voor het kind of de kinderen en van een met redenen omklede verklaring op woord van eer, waarin de periode tijdens welke geen beroepsbezigheid werd uitgeoefend precies wordt vermeld;
- c) voor kandidaten met een lichamelijke handicap waardoor zij niet worden gehinderd in de uitoefening van de bedoelde functie en die door de bevoegde instanties is erkend, wordt de leeftijdsgrens verhoogd met drie jaar. Ieder verzoek om verhoging van de leeftijdsgrens moet vergezeld gaan van een door de bevoegde instantie afgegeven schriftelijke verklaring waarin de hoedanigheid van gehandicapt werknemer wordt erkend.

Bij cumulatie mag de totale verhoging van de leeftijdsgrens niet meer dan vijf jaar bedragen. Verzoeken om verhoging van de leeftijdsgrens worden alleen in overweging genomen wanneer zij vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken.

⁽¹⁾ De in hoofdstuk A genoemde algemene voorwaarden worden nader omschreven in de Mededeling welke aan deze aankondiging voorafgaat.

2. Vereiste getuigschriften of diploma's en beroepservaring

Op de voor de indiening van de sollicitaties vastgestelde sluitingsdatum moeten de kandidaten:

- a) een volledige universitaire opleiding hebben genoten (academische graad) (bij de beoordeling van het diploma houdt de jury rekening met de uiteenlopende onderwijsstructuren in de Lid-Staten)

NB Met het oog op de aard van de onder titel I genoemde functies, zal het schriftelijk examen over onderwerpen gaan die verband houden met de gebieden waarop het vergelijkend onderzoek betrekking heeft en waarvoor derhalve kennis op universitair niveau vereist is,

en

- b) een beroepservaring van ten minste twee jaar bezitten, waarvan het niveau overeenstemt met dat van de onder titel I genoemde functie en die verband houdt met een of meer van de in die zelfde titel bedoelde werkgebieden; deze beroepservaring moet zijn opgedaan nadat het hierboven onder letter a) genoemde diploma werd behaald en moet op het sollicitatieformulier worden aangegeven. Als beroepservaring worden beschouwd: beroepswerkzaamheden, stages voor specialisatie en bijscholing of aanvullende opleidingen welke verband houden met de onder titel I genoemde werkgebieden.

Deze aanvullende opleidingen moeten zijn afgesloten met een diploma dat ten minste gelijkwaardig is aan het voor de toelating tot het vergelijkend onderzoek vereiste getuigschrift.

3. Talenkennis

De kandidaten moeten een grondige kennis bezitten van één van de talen van de Gemeenschappen (Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans) en een behoorlijke kennis van een andere van deze talen.

C. BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR AMBTENAREN OF ANDERE PERSONEELSLEDEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

De leeftijdsgrens geldt niet voor kandidaten die tussen de datum waarop dit Publikatieblad verschijnt en 26 maart 1987 sedert ten minste één jaar zonder onderbreking ambtenaar of ander personeelslid van de Europese Gemeenschappen zijn.

Kandidaten die niet aan de in punt 2, letter b), genoemde voorwaarden voldoen, doch ambtenaar of ander personeelslid van de Europese Gemeenschappen zijn, sedert twee jaar in categorie B zijn ingedeeld (de kandidaten moeten minstens vanaf 26 maart 1985 in deze categorie zijn ingedeeld) en een volledige universitaire opleiding hebben genoten (academische graad), worden tot het vergelijkend onderzoek

toegelaten. (Bij de beoordeling van het diploma houdt de jury rekening met de uiteenlopende onderwijsstructuren in de Lid-Staten).

Indien zij niet in het bezit zijn van een dergelijk diploma, kunnen zij tot het vergelijkend onderzoek worden toegelaten mits zij over een anciënniteit van acht jaar in categorie B beschikken (de kandidaten moeten minstens vanaf 26 maart 1979 in deze categorie zijn ingedeeld).

Voor de berekening van de in de voorgaande twee alinea's bedoelde twee of acht jaar wordt alleen de tijd in aanmerking genomen tijdens welke de betrokkene zich bevond in een of meer van de onder de letters a), b) en e) van artikel 35 van het Statuut bedoelde ambtelijke standen.

III. VERIFICATIEPROCEDURE

De toelating van de kandidaten geschiedt nadat is nagegaan of de kwalificaties van de betrokken kandidaat in overeenstemming zijn met de in de aankondiging van het vergelijkend onderzoek vastgestelde voorwaarden.

Deze verificatie geschiedt aan de hand van de op het sollicitatieformulier door de kandidaten verstrekte inlichtingen: de kandidaten wordt derhalve verzocht het sollicitatieformulier met de grootst mogelijke nauwkeurigheid in te vullen.

Indien de jury in een later stadium van haar werkzaamheden zou vaststellen dat deze inlichtingen niet zijn gestaafd door de bij het sollicitatieformulier te voegen bewijsstukken, kan zij de sollicitatie als niet ontvankelijk verklaren.

IV. TOELATING TOT HET VERGELIJKEND ONDERZOEK

Het tot aanstelling bevoegde gezag stelt de lijst vast van de kandidaten die aan de onder titel II, hoofdstuk A, genoemde voorwaarden voldoen en legt deze te zamen met de sollicitatiedossiers aan de voorzitter van de jury voor.

Na kennis te hebben genomen van deze dossiers, stelt de jury de lijst vast van de kandidaten die aan de onder titel II, hoofdstuk B, genoemde voorwaarden voldoen en derhalve tot het examen worden toegelaten.

De kandidaten worden persoonlijk op de hoogte gesteld van het besluit ten aanzien van hun toelating of afwijzing.

V. ONDERZOEK VAN DE SCHRIFTELIJKE BEWIJSSTUKKEN EN TOELATING TOT HET EXAMEN

De jury stelt de criteria vast op grond waarvan zij de getuigschriften van de tot het vergelijkend onderzoek toegelaten kandidaten zal beoordelen. Op grond van de door haar vastgestelde criteria onderzoekt de jury de getuigschriften van de tot het vergelijkend onderzoek toegelaten kandidaten, ten einde het aantal tot het schriftelijke

lijk examengedeelte toe te laten kandidaten aan te wijzen in samenhang met het aantal vacatures waarin moet worden voorzien.

De kandidaten worden persoonlijk in kennis gesteld van het besluit van de jury ten aanzien van hun toelating of afwijzing.

VI. *HERNIEUWD ONDERZOEK VAN DE SOLLICITATIES*

Iedere kandidaat heeft het recht te verlangen dat zijn sollicitatie opnieuw wordt bezien, indien hij meent dat er een vergissing is begaan. In dat geval kan hij — binnen een termijn van 20 dagen na de datum van verzending van de brief (het poststempel geldt als bewijs) waarin hem wordt meegedeeld dat hij niet tot het vergelijkend onderzoek is toegelaten — de voorzitter van de jury hiervan per brief, onder vermelding van het nummer van het vergelijkend onderzoek, in kennis stellen. Deze brief dient te worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Afdeling Aanwerving, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

De jury zal het dossier, met inachtneming van de opmerkingen van de kandidaat (en van de eventueel ter staving daarvan bij zijn brief gevoegde bewijsstukken), opnieuw bestuderen binnen de 30 dagen volgend op de datum van verzending van de brief van de kandidaat waarin hij om een heronderzoek vraagt (het poststempel geldt als bewijs).

VII. *AARD VAN HET SCHRIFTELIJK EXAMEN, DUUR, PUNTENWAARDERING*

1. *Aard*

- a) Proef bestaande uit een aantal meerkeuzevragen ter beoordeling van enerzijds de algemene kennis van de kandidaat op de gebieden waarop het vergelijkend onderzoek betrekking heeft (landbouw, visserij en samenwerking met ontwikkelingslanden) en anderzijds diens specifieke kennis op verschillende van de onder titel I genoemde werkgebieden.
- b) Praktische proef aan de hand van een aan de kandidaten voorgelegd dossier. Op grond van deze proef wordt het vermogen tot analyseren van de kandidaten beoordeeld, alsmede hun ervaring met het behandelen van dossiers.

2. *Duur*

De duur van de proeven wordt aan de toegelaten kandidaten medegedeeld in de oproep voor het schriftelijk examen.

3. *Puntenwaardering*

Voor het examengedeelte in punt 1, onder a), worden ten hoogste 40 punten gegeven (vereist minimum 20),

Voor het examengedeelte in punt 1, onder b), worden ten hoogste 60 punten gegeven (vereist minimum 30).

Belangrijk

De kandidaten leggen de beide examengedeelten vermeld in punt 1, onder a) en b), af.

Het examengedeelte vermeld in punt 1, onder a), wordt eerst nagezien. Het examengedeelte vermeld in punt 1, onder b), wordt alleen nagezien indien de kandidaat voor het eerste examengedeelte ten minste 20 punten heeft behaald.

VIII. *TOELATING TOT HET MONDELING EXAMEN — AARD VAN HET EXAMEN — PUNTENWAARDERING*

1. *Toelating*

Kandidaten die voor het schriftelijk examen in totaal ten minste 60 punten en voor ieder examengedeelte afzonderlijk het minimumaantal punten hebben behaald, worden tot het mondeling examen toegelaten. De kandidaten worden persoonlijk van het besluit van de jury te hunnen aanzien in kennis gesteld.

2. *Aard*

Onderhoud met de jury ten einde deze in staat te stellen zich met inachtneming van alle elementen van het sollicitatiedossier een oordeel te vormen over de algemene kennis (met inbegrip van de talenkennis) van de kandidaat en diens geschiktheid voor het uitoefenen van de onder titel I omschreven functie.

3. *Puntenwaardering*

Voor het mondeling examen worden ten hoogste 60 punten toegekend.

IX. *PLAATSING OP DE LIJST VAN GESCHIKTE KANDIDATEN*

Na afloop van het vergelijkend onderzoek worden de kandidaten die voor het schriftelijk en het mondeling examen te zamen ten minste 96 punten en voor het mondeling examen ten minste 30 punten hebben behaald, op de lijst van geschikte kandidaten geplaatst.

De geldigheidsduur van deze lijst verstrijkt op 31 december 1988, doch kan worden verlengd. Van een eventuele verlenging zullen de op de reservelijst geplaatste kandidaten te gelegener tijd in kennis worden gesteld.

Opneming van de kandidaten op de reservelijst kan ertoe leiden dat zij, al naar gelang van de behoeften van de dienst, worden aangeworven.

Eventueel kan, om redenen van dienstbelang of met het oog op de aard van een bepaald ambt, aan de kandidaat een overeenkomst als tijdelijk functionaris worden aangeboden.

X. *BEZOLDIGING*

(Zie de Mededeling in dit Publikatieblad).

Ter indicatie zij vermeld dat het maandelijks basissalaris voor de loopbaan waarop dit vergelijkend onderzoek be-

trekking heeft ten minste 120 115 Bfr. (A 7, salaristrap 1) en ten hoogste 132 069 Bfr. (A 7, salaristrap 3) bedraagt.

Het nettosalaris van een ongehuwd ambtenaar die geen personen ten laste heeft en die de ontheemdingstoelage ontvangt, bedraagt ongeveer 112 292 Bfr. voor de eerste salaristrap van de rang A 7.

XI. INDIENING VAN DE SOLLICITATIES

De kandidaten wordt verzocht om, alvorens hun sollicitatieformulier in te vullen, de aan deze aankondiging van vergelijkend onderzoek voorafgaande Mededeling en „Enige wenken voor sollicitanten” te raadplegen.

Het sollicitatieformulier dat zich in dit Publikatieblad bevindt, moet naar behoren worden ingevuld en door de kandidaat ondertekend. Het moet vergezeld gaan van fotokopieën van de bewijsstukken waaruit blijkt dat de sollicitant voldoet aan de onder titel II, hoofdstuk B, genoemde voorwaarden voor toelating tot het vergelijkend onderzoek, ten einde de jury in staat te stellen de juistheid van de door de kandidaat in het sollicitatieformulier verstrekte gegevens na te gaan.

Het sollicitatieformulier en de bewijsstukken moeten, bij voorkeur aangetekend, uiterlijk op 26 maart 1987 (het poststempel geldt als bewijs) worden gezonden aan:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Afdeling Aanwerving,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

De sollicitaties van ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen kunnen ook tegen ontvangstbewijs uiterlijk op 26 maart 1987 om 16.00 uur worden afgegeven op één van de volgende adressen:

— Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Afdeling Aanwerving,
Brussel.

— Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Afdeling Personeelszaken,
Luxemburg.

— Administratieve diensten van de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek in Ispra, Karlsruhe, Geel en Petten.

De sollicitatieformulieren en de bijlagen daarvan worden niet aan de kandidaten teruggezonden.

De op de reservelijst geplaatste kandidaten aan wie een ambt wordt aangeboden, moeten later het origineel van hun diploma's, getuigschriften of werkgeversverklaringen ter certificering voorleggen.

Gegadigden die geen gebruik hebben gemaakt van het verplichte sollicitatieformulier of die hun sollicitatieformulier niet hebben ondertekend, worden niet tot het vergelijkend onderzoek toegelaten. Hetzelfde geldt voor kandidaten die hebben nagelaten de vereiste bewijsstukken binnen de gestelde termijn over te leggen.

Ten einde de administratieve werkzaamheden van de jury te vergemakkelijken, moet bij iedere briefwisseling en bij het toezenden van getuigschriften dezelfde naam worden vermeld als die op het sollicitatieformulier, alsmede het nummer van het vergelijkend onderzoek. De documenten in het sollicitatiedossier worden niet aan de kandidaten teruggestuurd.

De voornoemde sluitingsdata gelden niet voor ambtenaren en andere personeelsleden die bij de voorlichtingsbureaus en de delegaties van de Europese Gemeenschappen werkzaam zijn, mits hun sollicitatie uiterlijk op 26 maart 1987 om 16.00 uur (Belgische tijd) per telex wordt aangekondigd aan de Afdeling Aanwerving (Brussel). De datum en het uur van verzending van het telexbericht gelden als bewijs.

BIJLAGE

Toelichtingen op de aard van de functie

De geslaagde kandidaten die bij de diensten van de Commissie worden aangesteld, kunnen worden belast met de volgende functies.

1. Marktordening van een of meer landbouw- of visserijproducten

Scheppende werkzaamheden, studies en controle, met name

- het opstellen van analyses en verslagen over de toestand op de landbouw- of de visserijmarkt;
- het vaststellen en ten uitvoer leggen van maatregelen die in het kader van de prijsregeling moeten worden genomen;
- het opstellen van prognoses;
- werkzaamheden betreffende restituties bij uitvoer, heffingen bij invoer, steunmaatregelen, het uit de markt nemen van producten, opslag, steunregelingen, normen, enz.

2. Landbouw- of visserijstructuren

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- de toestand, ontwikkeling en verbetering van de sociale voorwaarden in de landbouw, van de landbouw- of visserijstructuren en/of van de voorwaarden voor de verwerking en de afzet van landbouw- of visserijproducten;

- het analyseren en onderzoeken van projecten betreffende de verbetering van de arbeids- en productievoorwaarden in de landbouw.

3. *Financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en/of het gemeenschappelijk visserijbeleid*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en/of het gemeenschappelijk visserijbeleid en van de communautaire voedselhulp, de controle van de tenuitvoerlegging daarvan in de Lid-Staten alsmede de bestrijding van fraudes en ongeregelheden die ten nadele van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw worden begaan.

4. *Landbouwkundig onderzoek*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name op het gebied van

- de oriëntering en de tendensen van het landbouwkundig onderzoek, met inbegrip van de moderne biotechnologie, of van het onderzoek op het gebied van de visserij in de Gemeenschap (coördineren van de nationale maatregelen — ten uitvoer leggen van gemeenschappelijke projecten — publicatie van de wetenschappelijke resultaten).

5. *Economische toestand en ontwikkeling van de landbouw- en/of de visserijsector*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- het analyseren van de economische toestand en ontwikkeling van de landbouw- en/of de visserijsector en van de landbouwbedrijven aan de hand van algemene statistische of economische gegevens en/of boekhoudkundige gegevens van landbouwbedrijven.

6. *Vraagstukken op het gebied van de volksgezondheid en op fytosanitair gebied*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met betrekking tot

- de kwaliteit van de landbouw- en/of de visserijproducten, gezondheidsaspecten, fytosanitaire kwesties alsmede productieomstandigheden, controlemaatregelen en afzet;
- diervoeding en het gebruik in de veehouderij van producten en technieken die de volksgezondheid, de kwaliteit van de productie en de produktiviteit ten goede komen.

7. *Vraagstukken op het gebied van de diergeneeskunde en op dat van de zoötechniek*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- de gezondheid en de bescherming van dieren of de gezondheidsaspecten en de hygiëne van dierlijke producten en producten van dierlijke oorsprong.

8. *Bosbouw, houtteelt en houtverwerkende industrie*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- de bosbouw, de houtteelt en de houtverwerkende industrie (ontwikkeling, bescherming en valorisatie van de bosbouw — verwerking en afzet van bosbouwproducten enz.).

9. *Internationale landbouw- en visserijzaken*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- de werkzaamheden op het gebied van de landbouw en de visserij van de Gemeenschap in samenwerking met internationale organisaties als de GATT, de FAO, de OESO, de Wereldbank enz.;
- de internationale betrekkingen van de Gemeenschap met derde landen op het gebied van de landbouw en de visserij.

10. *Samenwerking met ontwikkelingslanden*

Scheppende werkzaamheden, studies en controle met name met betrekking tot

- de ontwikkeling van de plantaardige en dierlijke produktie;
 - de rationele exploitatie van de visbestanden;
 - de instandhouding van de natuurlijke hulpbronnen door de bestrijding van droogte en woestijnvorming;
 - de ontwikkeling van de economische en sociale infrastructuren voor de plattelandsinrichting;
 - het landbouwkundig onderzoek op alle hierboven genoemde gebieden.
-